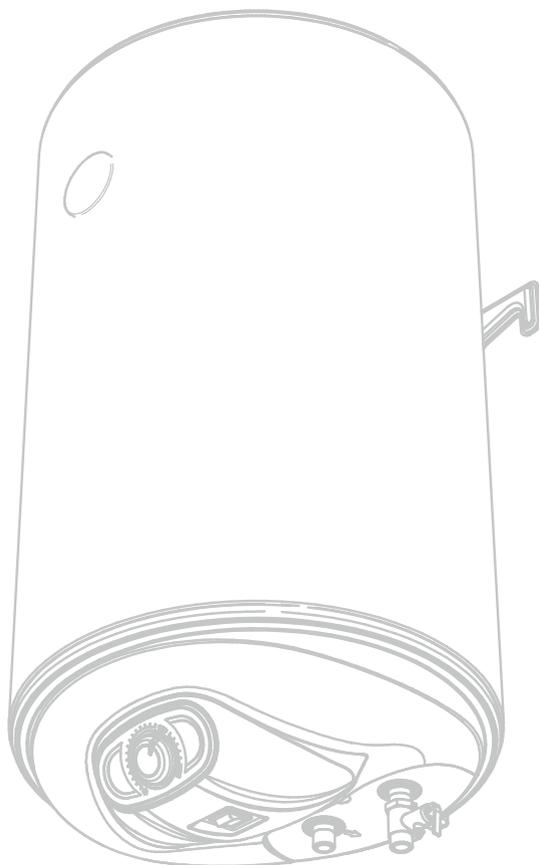
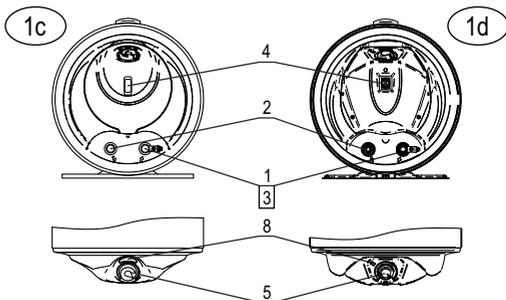
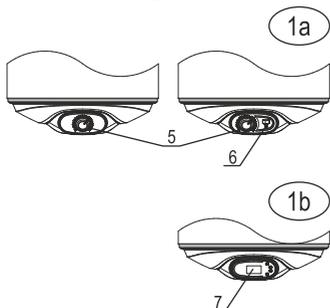
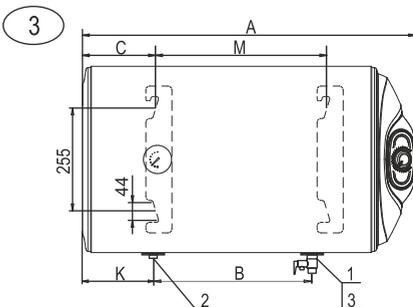
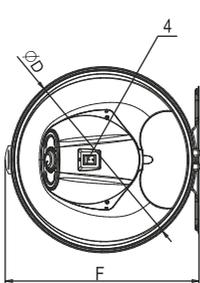
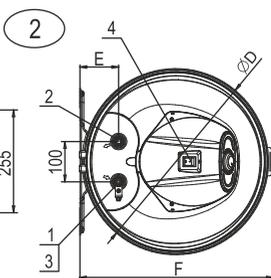
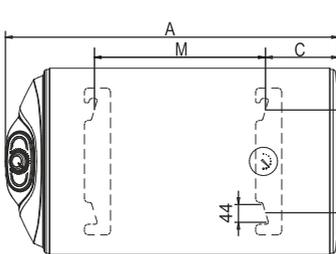
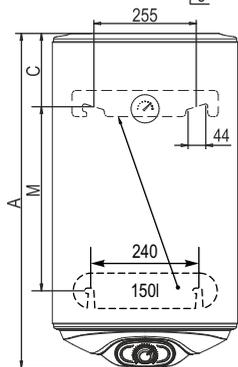
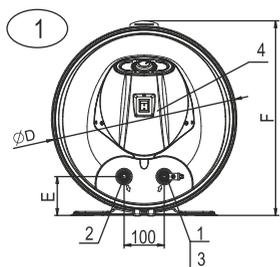


RU **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ 30-16**
предназначенные для установки на стене помещения
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ





	EN	DE	FR
1	Water inlet	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
2	Water outlet	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
3	Combined valve	Kombiniertes Ventil	Souppape combiné
4	Switch	Schalter	Bouton
5	Thermostat	Thermostat	Thermostat
6	Anode tester	Anodentester	Testeur anode
7	Electronic control	Elektronischen Steuereinheit	Unité de commande électroniques
8	Light indicator	Leuchtanzeige	Indicateur lumineux

	NL	RO	RU	AL
1	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Hyrja e ujit
2	Uitlaat water	Ieşire apă	Выход вода	Dalja e ujit
3	Gecombineerde klep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Ventili i kombinuar
4	Schakelaar	Cheie	Переключатель	Ndërprerësi
5	Thermostaat	Termostat	Термостат	Termostati
6	Anode tester	Tester anod	Анодный тестер	Testeri i anodës
7	Digitaal bedieningspaneel	Bloc de comandă	Электронным блоком управления	Kontrolli elektronik
8	Licht indicator	Indicatorul luminos	Световой индикатор	Drita sinjalizuese

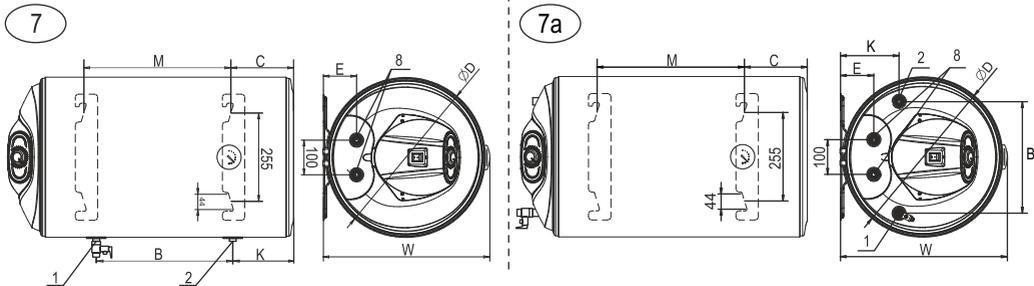
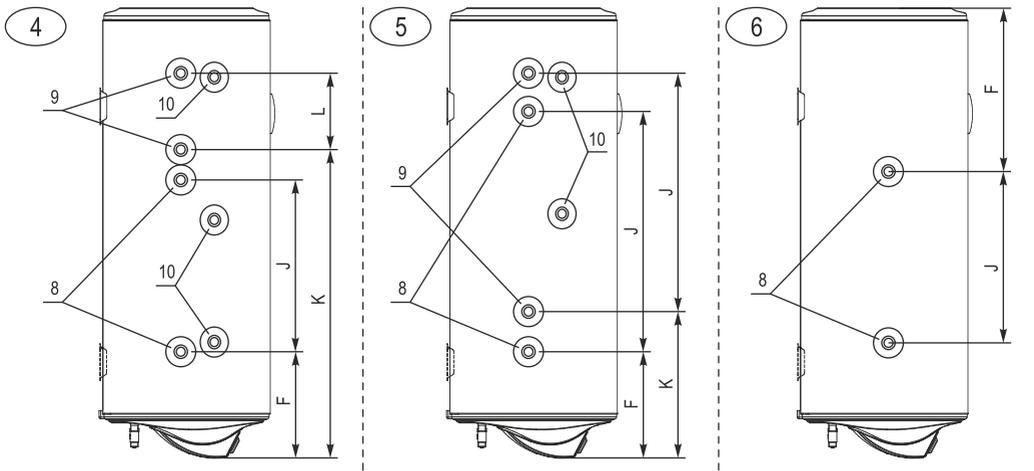
Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Табела - № 1

Model / Modell / Modèle / Model / Model / Модель / Modeli	WV03039 / 72269WN	WV05039 / 72267WN / SV05044	WV08039 / 72268WN	WV08046 (WU08046) / 72265W (SV08044)	WV10046 (WU10046) / 72270W (SV10044)	WV12046 (WU12046) / 72266W (SV12044)	WV15046
Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Grup volumetric / Объемная группа / Grupi I vëllimit	30	50	80	80	100	120	150
Fig. / Afb. №	1 (1; 1a; 1b) / 1c / (1d)						
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiuni / Размеры / Dimensionet	A 560 / 568	760 / 768 / 595	1125 / 1133	835 / 825	1005 / 1000	1170 / 1165	1420
	C 155	155 / 155 / 175	155	185 / 175	185 / 175	185 / 175	185
	D 387	387 / 387 / 435	387	462 / 435	462 / 435	462 / 435	462
	E 80	80 / 80 / 85	80	96 / 85	96 / 85	96 / 85	96
	F 410	410 / 410 / 457	410	484 / 457	484 / 457	484 / 457	484

Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Табела - № 1a

Model / Modell / Modèle / Model / Model / Модель / Modeli	WH05039L	WH08039L	WH08046L / WH08046BR / WU08046	WH10046L / WH10046BR / WU10046	WH12046L / WH12046BR / WU12046
Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Grup volumetric / Объемная группа / Grupi I vëllimit	50	80	80	100	120
Fig. / Afb. №	2				
	2 / 3 / 2				
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiuni / Размеры / Dimensionet	A 760	1125	835	1005	1170
	C 155	155	185	185	185
	D 387	387	462	462	462
	E 80	80	96	96	96
	F 410	410	484	484	484
	M 405	770	415	587	753
	B -	223	250	250	250
	K -	617	262	434	600

The values in the tables are only approximate. / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. / Les valeurs des tableaux sont approximatives. / De waarden in de tabellen zijn ongeveer. / Valorie din tabele sunt aproximative. / Значения в таблицах являются приближительными. / Vlerat në tabela janë përafërsisht.



	(EN)	(DE)	(FR)
1	Water inlet	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
2	Water outlet	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
8	Heat exchanger I	Wärmetauscher I	Échangeur de chaleur I
9	Heat exchanger II	Wärmetauscher II	Échangeur de chaleur II
10	Thermostat coupling	Thermostatmuffe	Douille de thermostat

	(NL)	(RO)	(RU)	(AL)
1	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Hyrja e ujit
2	Uitlaat water	Ieșire apă	Выход вода	Dalja e ujit
8	Warmtewisselaar I	Schimbător de căldură I	Теплообменник I	Spiralja I
9	Warmtewisselaar II	Schimbător de căldură II	Теплообменник II	Spiralja II
10	Mof van thermostaat	Cuplung termostat	Муфта для термостата	Lidhja e termostatit

Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Табела № 2

I	WV08039SL		WV10046SL		WV12046SL		WV15046SL		WV08039SL		WV12046SL		WV15046SL		WV10046SL		WV08039SL		WV12046SL		WV15046SL														
	80	100	120	150	80	120	150	80	120	150	80	120	150	80	100	120	150	80	100	120	150	80	120	150											
II	4																																		
	5																																		
III	6																																		
	6																																		
IV [m ²]	S		0.49		0.65		0.87		1.08		0.6		0.49		0.65		0.89		0.36		0.53		0.53		0.18		0.24		0.24		0.3		0.41		
	S2		-		-		-		-		-		0.22		0.3		0.36		0.53		0.36		0.53		-		-		-		-		-		
V [mm]	C-NI		S		0.6		0.87		1.08		0.6		0.49		0.65		0.89		0.36		0.53		0.53		-		-		-		-		-		
	F		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250		250
J		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450		450	
K		-		-		-		-		-		-		770		780		999		365		355		355		-		-		-		-		-	
L		-		-		-		-		-		-		220		200		200		-		-		-		-		-		-		-		-	

Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Табела № 2a

I	WN08039SL		WN08046SL		WN10046SL		WN12046SL		WN15046SL		WN10046SL		WN12046SL		WN15046SL		
	80	100	120	150	80	100	120	150	80	100	120	150	80	100	120	150	
II	7																
	7a																
III	7																
	7a																
IV [m ²]	0.36		0.36		0.35		0.35		0.35		0.35		0.35		0.59		
	D		387		462		462		462		462		462		462		462
E		80		96		96		96		96		96		96		96	
M		770		770		770		770		770		770		770		770	
C		155		185		185		185		185		185		185		185	
K		223		144		250		190		250		190		250		190	
B		617		235		262		310		434		310		600		310	
W		410		410		484		484		484		484		484		484	

I - Model / Modell / Modèle / Model / Model / Модель / Modeli

II - Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Grup volumetric / Объемная группа / Grup volumetric

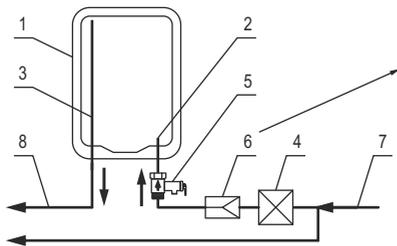
III - Fig. № / Abb. № / Фиг. № / Figurant.

IV - Coil-pipes surface / Fläche der Heizschlangen / Surface des échangeurs / Oppervlakte van de serpentines / Suprafața serpentinelor / Площадь змеевиков / Superfața egiptit spiral

V - Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiuni / Размеры / Dimensionet

The values in the tables are only approximate. / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. / Les valeurs des tableaux sont approximatives. / De waarden in de tabellen zijn ongeveer. / Valorile din tabelele sunt aproximative. / Значения в таблицах являются приближительными. / Vlerat në tabelat janë përafërsisht.

8



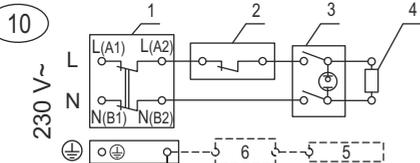
EN – for water pressure in the mains above 0,5 MPa
 DE – bei Wasserleitungsdruck ab 0,5 MPa
 FR – lorsque la pression de l'eau dans le conduit passe au-dessus de 0,5 MPa
 NL – wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
 RO – la presiune în conducta de apă de peste 0,5 MPa
 RU – при давлении воды в водопроводе свыше 0,5 MPa
 AL – Për shtypjen e ujit më të madhe se 0,5 MPa

9



	EN	DE	FR
1	Water heater	Warmwasserspeicher	Chaque-eau
2	Water inlet	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
3	Water outlet	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
4	Stop cock	Sperrhahn	Vanne d'arrêt
5	Combined valve	kombiniertes Ventil	Soupape combinée
6	Reducing valve	Reduzierventil	Soupape de réduction
7	Cold water	Kaltwasser	Eau froide
8	Hot water	Warmwasser	Eau chaude

	NL	RO	RU	AL
1	Boiler	Încalzitor de apă	Водонагреватель	Ngrohës i ujit
2	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Hyrja e ujit
3	Uitlaat water	leşire apă	Выход вода	Dalja e ujit
4	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Ndales rubinete
5	Gecombineerde klep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Ventili i kombinuar
6	Ontlastklep	Reductor de presiune	Редукционный вентиль	Ventili reduktues
7	Koud water	Apă rece	Холодная вода	Uji i ftohtë
8	Warm water	Apă caldă	Горячая вода	Uji i ngrohtë

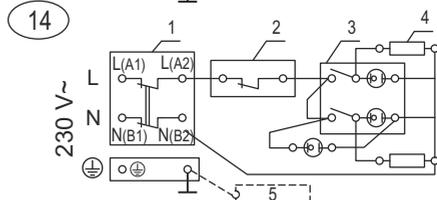
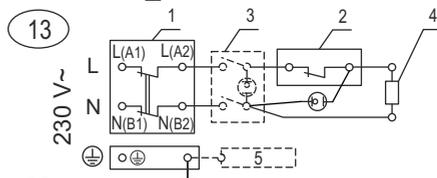
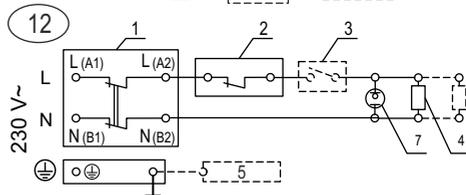
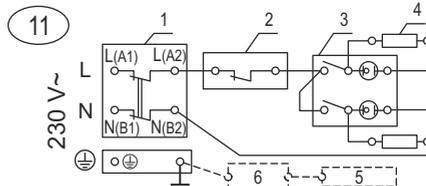


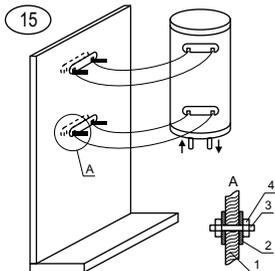
(---) – Option / Option / Options / Optie / Opțiune / Опция

Fig.	Models	AL
10	WVxxxxxy(A)	1 Ndërprerës termik
11	WVxxxxxD(A)	2 Termostat
12	722xxW(N); 722xxW(N)(D)G; SVxxxxDG	3 Ndërprerës
13	SVxxxxy; SVxxxxyG	4 Nxemsi
14	SVxxxxyD	5 Anoda
		6 Testeri i anodës
		7 Drita sinjalizuese

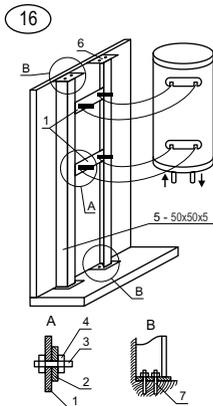
	EN	DE	FR
1	Thermal cut-out	Wärmeauflöser	Interrupteur thermique
2	Thermostat	Thermostat	Thermostat
3	Rocker switch	Schalter	Bouton
4	Heater	Heizelement	Thermostat
5	Anode	Anode	Anode
6	Anode tester	Anodentester	Testeur anode
7	Light indicator	Leuchtanzeige	Indicateur lumineux

	NL	RO	RU
1	Temperatuurbegrenzer	Termo-întrerupător	Термовыключатель
2	Thermostaat	Termostat	Термостат
3	Schakelaar	Cheie	Выключатель
4	Verwarmingsunit	Încalzitor	Нагреватель
5	Anode	Anod	Анод
6	Anode tester	Tester anod	Анодный тестер
7	Licht indicator	Indicatorul luminos	Световой индикатор





	(EN)	(DE)	(FR)	
1	Wall	Wand	Mur	
2	Plate	Platte	Plaque	
3	Stud	Stiftschraube	Tenon	
4	Nut	Mutter	Écrou	
	(NL)	(RO)	(RU)	(AL)
1	Wand	Perete	Стена	Muri
2	Plaat	Placă	Планка	Tabela
3	Tapeind	Știft	Шпилька	Buloni
4	Moer	Piuliță	Гайка	Dado



EN Remark:

- Pos. 1, 5 and 6 are welded.
- The premise floor and ceiling are made of reinforced concrete.

DE Anmerkungen:

- Positionen 1, 5 und 6 sind geschweißt.
- Raumdecke und -boden aus Stahlbeton.

FR Remarques:

- Les positions 1, 5 et 6 sont soudées.
- Le plancher et le plafond de la salle sont en béton armé.

NL Opmerkingen:

- De posities 1, 5 en 6 zijn gelast.
- De vloer en het plafond van de kamer zijn van gewapend beton.

RO Mențiuni:

- Pozițiile 1, 5 și 6 sunt sudate.
- Podeaua și tavanul încăperii sunt din beton armat.

RU Примечания:

- Позиции 1, 5 и 6 сварные.
- Пол и потолок помещения из железобетона.

AL Vërejtje:

- Poz. 1, 5, dhe 6 janë të salduara
- Baza dhe tavanit janë bërë prej betoni të armuar.

	(EN)	(DE)	(FR)	
1	Plate 4x60x360	Platte 4x60x360	Plaque 4x60x360	
2	Appliance plate	Platte des Geräts	Tenon pour le dispositif	
3	Bolt (stud) M10	Bolzen (Stiftschraube) M10	Boulon (tenon) M10	
4	Nut	Mutter	Écrou	
5	Column (bracket)	Säule (Winkel 50x50x5)	Colonne (support 50x50x5)	
6	Plate 4x100x100	Platte 4x100x100	Plaque 4x100x100	
7	Anchors for concrete	Betondübel	Chevilles d'ancrage pour le béton	
	(NL)	(RO)	(RU)	(AL)
1	Plaat 4x60x360	Placă 4x60x360	Планка 4x60x360	Pllaka 4x60x360
2	Plaat van het toestel	Placa aparatului	Планка прибора	Tabela e pajisjeve
3	Bout (tapeind) M10	Bolt (știft) M10	Болт (шпилька) M10	Buloni M10
4	Moer	Piuliță	Гайка	Dado
5	Kolom (profiel)	Coloană (cot)	Колонна (вингель)	Kolonat
6	Plaat 4x100x100	Placă 4x100x100	Планка 4x100x100	Pllaka 4x100x100
7	Deuvels voor beton	Ancoră pentru beton	Дюбель по бетону	Ankerat për beton



Уважаемые клиенты, благодарим Вас за выбор прибор производства ООО ЭЛДОМИНВЕСТ - Болгария! Он будет верным помощником в Вашем доме долгие годы, потому что при его производстве мы объединили высококачественные материалы и инновационные технологии. Чтобы убедиться в его надежной и бесперебойной работе, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции по установке и использованию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед монтажом и использованием водонагревателя, прочитайте внимательно эту инструкцию!

БЕЗОПАСНОСТЬ, ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Перед тем как приступить к монтажу и пуску в действие водонагревателя обязательно следует ознакомиться с полным текстом этой книжки. Она предназначена ознакомить вас с водонагревателем, с правилами его правильного и безопасного использования, с минимальными необходимыми работами по поддержке и обслуживанию. Кроме того, вам нужно будет предоставить эту книжку для пользования квалифицированным лицам, которые будут устанавливать и

возможно ремонтировать прибор в случае повреждения. Установка водонагревателя и проверка его функциональности не являются гарантийным обязательством продавца и/или производителя.

Сохраните эту книжку в подходящем месте для будущего пользования. Соблюдение правил, описанных в ней, является частью мер безопасного пользования прибором, и одним из гарантийных условий.

ВНИМАНИЕ! Установка водонагревателя и подключение к водопроводной системе производится только квалифицированными лицами, в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке, и актуальными местными нормами. **ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ** является установка предохранительных и других комплектующих, предоставленных производителем или рекомендованных им!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя к электрической системе производится только квалифицированными лицами в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке и нормативными документами. Прибор должен быть правильно подсоединен как к токоведущим жилам, так и защитному контуру! Не подключайте прибор к электрической системе, прежде чем наполнить его бак водой! Невыполнение этих требований сделает прибор опасным, в таком случае его использование запрещено!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя к встроенным теплообменниками к системе теплоснабжения (солнечной и/или иной системе нагрева воды, использующей воду или водного раствора в качестве теплоносителя) производится квалифицированными и компетентными лицами в соответствии с изготовленным ими проектом. Способ использования такого водонагревателя, при нагреве воды в баке альтернативным электричеству теплоносителем, а также и соблюдение мер безопасности должны соответствовать описанным в дополнительной инструкции по использованию, обслуживанию и поддержке правилам и требованиям. Эта дополнительная инструкция предоставляется компанией, выполнившей проектные и монтажные работы по подсоединению водонагревателя к альтернативным источникам тепла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании прибора существует опасность ожога горячей воды!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не прикасайтесь прибора и его управления мокрыми руками, или на босу ногу, и/или если стоите на мокром месте!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этим прибором могут пользоваться дети старше 8-летнего

возраста и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и познаниями, если за ними будут присматривать или им будут даны инструкции относительно безопасного использования прибора, и они понимают опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Запрещается детям производить очистку или обслуживание прибора пользователем.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой об отходах от электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы после исчерпывания его рабочего потенциала этот прибор был утилизирован правильным образом, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Символ  на приборе или на документах, прилагаемых к прибору, показывает, что с данным прибором нельзя обращаться как с бытовым отходом. Вместо этого его следует сдать в специализированный пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Выбрасывая прибор, соблюдайте местные нормы выбрасывания мусора. За более подробной информацией об обращении, восстановлении и утилизации этого прибора обращайтесь в Ваши местные муниципальные органы, в Вашу службу вывоза бытового мусора или в магазин, где Вы купили прибор.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватель предназначен для использования в бытовых условиях, в домашнем хозяйстве, и может обеспечивать горячей водой из общей водопроводной сети одновременно нескольким потребителям – кухне, ванной и др.

Используемая для подогрева вода должна отвечать нормативным документам по бытовой воде, и в частности: содержание в ней хлоридов должно быть ниже 250 mg/l; электропроводимость должна быть выше 100 µS/cm, а pH в пределах 6,5-8 для водонагревателей с эмалированным баком; электропроводимость должна быть ниже 200 µS/cm для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали. Давление воды в водопроводной системе должно быть выше 0,1 МПа и ниже 0,5 МПа. В случае если водопроводное давление выше 0,5 МПа – смотри рекомендации, описанные в разделе о подключении к водопроводной сети. Производятся модификации водонагревателей (для регионов, где этого требуют местные нормы), которые предназначены для работы при водопроводном давлении до 1 МПа.

Баки приборов защищены от коррозии с помощью высококачественного эмалевого покрытия либо изготовлены из высоколегированной хромоникелевой (коррозийностойкой) стали. В эмалированных баки встроены аноды из специального сплава, которые дополнительно их защищают.

Наружная оболочка приборов из стали с эпоксиполимерным покрытием, а тепловая изоляция из вспененного бесфреонового полиуретана.

Схематический вид основных моделей и модификации изображены на Рис. 1-7, а технические данные – в Таблицах 1, 1а, 2 и 2а. Все рисунки и таблицы находятся в НАЧАЛЕ этой книги.

Модели водонагревателей и их модификации обозначаются буквами и

цифрами, в следующем порядке:

- Первые две буквы и следующие пять цифр показывают базовую модель прибора.
- „W"/„S“ – приборы предназначены для установки на стене помещения.
- „V“ – водонагреватель можно устанавливать только в вертикальном положении.
- „H“ – водонагреватель можно устанавливать только в горизонтальном положении.
- „U“ – водонагреватель для универсального монтажа, в вертикальном положении или в горизонтальном положении.
- xxx – первые три цифры после буквы „V“, „H“ или „U“, код вместимости водонагревателя.
- yy – следующие две цифры, код диаметра прибора.
- „A“ – в водонагревателе с эмалированным баком встроены анодный тестер – индикатор работы антикоррозийной защиты и износа анода, Рис. 1а, поз. 6
- „I“ – бак прибора из хромоникелевой легированной стали.
- „S“, „S2“, „S21“ и „T“ – в баке встроены один или два теплообменника для нагрева воды от альтернативного источника тепла (локальное водяное отопление, солнечный коллектор или подобный), Рис. 4 для „S“ и „S2“, Рис. 5 для „S21“ и Рис. 6 для „T“. Водонагреватели с теплообменником, предназначенные для горизонтального монтажа, показаны на Рис. 7.
- „L“ – выводы теплообменника и/или трубы для холодной и горячей воды некоторых из вертикальных, и горизонтальных водонагревателей расположены с левой стороны установленного на стене прибора.
- „R“ – выводы теплообменника и/или трубы для холодной и горячей воды некоторых из вертикальных, и горизонтальных водонагревателей расположены с правой стороны установленного на стене прибора.
- „B“ – выводы труб для холодной и горячей воды некоторых горизонтальных водонагревателей расположены под установленным на стене прибором.
- „D“, „C“ – в водонагревателях встроены до 2 шт. электрических нагревателей, находящихся в специальных трубах на фланце бака. Это улучшает безопасность прибора, и повышает устойчивость к коррозии. „D“ – трубчатый металлический нагревательный элемент, до 1,6 kW для приборов вместимостью до 50 л (объемные группы 30 и 50) , до 2 kW для приборов вместимостью до 100 л (об. группы 80 и 100) и до 2,2 kW для остальных. „C“ – керамический нагревательный элемент, 1,5 kW для приборов объемной группы 50 и до 2,2 kW для остальных.
- „E“, „Exu“ – водонагреватель с электронным блоком управления нагревателем или при приборе с теплообменниками – нагревателя и устройств контроля потока теплоносителя, Рис. 1b. Эти приборы сопровождаются дополнительной инструкцией, описывающей использование электронного блока.
- Приборы с номерами моделей 722xxW(WN;WG;WNG;WD;WND)/SVxxxx имеют измененный дизайн нижней крышки и управления, Рис. 1+1c/1+1d.

Трубы для холодной и горячей воды маркированы цветными указателями, соответственно, синим и красным. Электрическая мощность водонагревателей (без обозначенных буквами „D“ и „C“) составляет 1,5 kW для приборов в группе 30, до 2 kW для приборов в группе 50 и до 3 kW для остальных.

Точный и полный номер модели, объявленные рабочие параметры, и серийный номер приобретенного водонагревателя отмечены на прикрепленной к его корпусу табличке.

Водонагреватели для вертикальной установки. Водонагреватели таких моделей предназначены для установки только в вертикальном положении, с трубами для холодной и горячей воды вниз, Рис. 1, Рис. 4-6

Водонагреватели для горизонтальной установки. Водонагреватели таких моделей предназначены для установки только в горизонтальном положении, согласно соответствующей модели их модели схеме, Рис. 2, Рис. 3, Рис. 7

Водонагреватели для универсального монтажа. Водонагреватели таких моделей предназначены для установки либо в вертикальном положении (Рис. 1), либо в горизонтальном положении (Рис. 2).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когда универсальный водонагреватель устанавливается в горизонтальном положении **ОБЯЗАТЕЛЬНО** трубы для горячей и холодной воды, и его электрическая часть должны быть расположены с левой стороны, смотри Рис. 2. Несоблюдение этого обязательства сделает прибор опасным, при этом производитель и/или торговец не берут на себя никакой ответственности за наступившие неблагоприятные последствия и ущерб!

Водонагреватели с теплообменником. Водонагреватели таких моделей обеспечивают возможность для сниженного пользования электроэнергией благодаря встроенным в них теплообменникам. Принципиальное расположение выводов теплообменника/теплообменников и базовые монтажные расстояния показаны на Рис. 4, 5, 6, 7 и Таблицах 2, и 2а. Путем использования встроенного теплообменника большая часть воды в баке может быть подогрета дополнительным, альтернативным электричеству теплоисточником – локальное или центральное теплоснабжение, солнечные коллекторы и прочие подобные. Для увеличения эффективности теплообменника желательно, чтобы теплоноситель приводился в движение циркуляционным насосом. В качестве теплоносителя можно использовать воду с составом и значениями показателей в допустимых нормах, установленных в положениях, связанных с законодательством о водах, или специально предназначенный для этой цели водный раствор, который не является агрессивным к материалу теплообменника. Необходимо, чтобы температура теплоносителя была не выше 85 °С и в его круг было монтировано управляющее устройство с таким температурной настройкой, которое не будет допускать во время нормальной работы прибора активацию термовыключателя электрического нагревателя. Давление теплоносителя в теплообменниках не должно превышать объявленное рабочее давление водонагревателя.

УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К СТЕНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

Водонагреватель должен быть установлен только в помещении с нормальной пожарной безопасностью, и в котором температура всегда выше 0 °С. Необходимо, чтобы на полу помещения был сифон системы сточных вод, потому что во время нормального пользования водонагревателем из отверстия предохранительного клапана может прокатать вода. Сифон облегчит работы по поддержке, профилактике и возможное сервисное обслуживание водонагревателя, когда необходимо воду из его бака слить.

Место расположения водонагревателя должно учитывать вид и материал стены, габаритные размеры прибора, способ его крепления, расположение элементов для подвески и его труб, степень защищенности от проникновения воды. Последняя обозначена на табличке с заводским номером. Необходимо, чтобы прибор был установлен в месте, где его не будет обрызгивать или обливать водой. Для снижения потерь тепла желательно, чтобы расстояние между водонагревателем и местами, где будет использоваться горячая вода, было минимальным.

В случае если приобретенный водонагреватель с установленным на заводе питающим шнуром с вилкой, то установка прибора не должна производиться во влажном помещении! Место прибора должно учитывать требования к электрической системе и ее розетке. Смотрите раздел, касающийся электрического подключения, настоящей инструкции.

Обязательно следует оставлять расстояния между прибором и окружающими стенами, и потолком помещения:

- При вертикальных водонагревателях – минимум 70 мм между прибором и потолком; минимум 50 мм между прибором и боковой стеной; минимум 350 мм под прибором для облегчения работ по обслуживанию и возможному ремонту.
- При водонагревателях, подвешенных горизонтально на стене помещения – минимум 70 мм между прибором и потолком; минимум 70 мм между боковой крышкой (без выводов) и стеной;

минимум 350 мм между пластиковой крышкой с электрической частью и стеной для облегчения работ по обслуживанию и возможному ремонту. Под прибором, если его трубы с нижней стороны, нужно оставить достаточное расстояние для установки водяных соединений и слива воды из бака.

- При водонагревателях с теплообменниками нужно оставить такое расстояние со стороны выводов их змеевиков, и муфт для дополнительных термостатов, какое необходимо для подключения дополнительных контролирующих и управляющих комплектующих.

Водонагреватель устанавливается неподвижно к стене помещения. Для этой цели используются стальные болты (шпильки) диаметром 10-12 мм, которые прочно закреплены в стене. Крепежные элементы должны быть защищены от выдергивания из стены – это должны быть анкерные болты или проходные через стену (в зависимости от материала стены). Необходимо, чтобы элементы, на которых будет подвешен водонагреватель, были рассчитаны на груз в 3 раза больше, чем общий вес прибора с находящейся в нем водой. Запрещена установка водонагревателя к декоративным стенам (из одиночного кирпича или из легких материалов). На Рис. 1, 2, 3, 7 и в таблицах указаны расстояния, на которые должны находиться болты (шпильки) для подвески приборов. Вертикальные водонагреватели группы 150 укомплектованы иного типа планкой для их подвешивания, соответственно, расстояние между болтами (шпильками) отличается от расстояния остальных моделей и модификаций, Рис. 1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несущие планки горизонтальных водонагревателей должны быть прочно притянуты к стене помещения. Под головками болтов (гайки шпильки) должны быть установлены подложные шайбы!

К водонагревателям группы 150, с учетом их большего веса, имеются более высокие требования, как в отношении их закрепления на стене помещения, так и в отношении самой стены:

- С учетом типа, материала и прочности стены, для надежного закрепления вертикальных водонагревателей необходимо построить дополнительную конструкцию либо предпринять адекватные аналогичные меры для укрепления. Примерные конструкции указаны на Рис. 15 для железобетонной стены толщиной 25 см и более, и на Рис. 16 – для стены из кирпича и других материалов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований к креплению водонагревателя к стене помещения может вызвать повреждение прибора, других приборов и помещения, в котором находится прибор, к коррозии его корпуса или более тяжелой ущербу и повреждениям. В таких случаях возможные повреждения и ущерб не являются предметом гарантийных обязательств продавца и производителя, и остаются за счет того, кто нарушил требования настоящей инструкции.

Установка водонагревателя к стене помещения производится только специалистами.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ

Водопроводная система, к которой будет подключен водонагреватель, также как и остальные включенные в нее элементы, должны выдерживать продолжительное время температуру воды выше 80 °С, на короткое время – выше 100 °С, а давление – как минимум в два раза выше, чем рабочее давление прибора.

При подключении водонагревателя к водопроводной системе, необходимо соблюдать стрелки и указательные кольца вокруг труб для холодной и горячей воды (входящей и исходящей трубы). Стрелкой к трубе и синем цвете обозначена труба для холодной воды, а стрелкой от трубы и красном цвете – труба для горячей воды. Трубы некоторых приборов дополнительно обозначены этикетками. Выводы труб с резьбой 1/2". Принципиальная схема подключения водонагревателя указана на Рис. 8. При ней водонагреватель работает при давлении водопровода и давлении предохранительного клапана. В случае если давление водопровода выше 0,5 МПа, то обязательно следует установить понижающий вентиль (редукционный вентиль). В случае если местные нормы требуют

использования дополнительных устройств, которые не включены в комплект прибора и не помещены в его упаковку, то они должны быть куплены и установлены согласно предписаниям.

Водонагреватель оснащен комбинированным обратным предохранительным клапаном. Последний находится в упаковке прибора и ОБЯЗАТЕЛЬНО должен быть установлен на трубе холодной воды. Во время этой установки необходимо следить за стрелкой на его корпусе, показывающей направление потока воды через клапан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отсутствие или неправильная установка комбинированного клапана, поставляемого с продуктом, является основанием для аннулирования гарантии на продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩЕНА установка запорных или возвратных водопроводных элементов между комбинированным вентилем и водонагревателем! Категорически запрещено закрытие бокового отверстия комбинированного вентиля и/или блокировка его рычажка!

В случае если трубы водопроводной системы медные или из иного металла, отличного от металла бака, а также и при использовании латунных соединяющих элементов, обязательно на входе и выходе водонагревателя установить неметаллические муфты (диэлектрические фитинги).

ВНИМАНИЕ! Для приборов с теплообменниками. Все дополнительные трубчатые выходы (без выходов змеевиков), которые не будут соединяться с водопроводной системой, а также и отверстия для дополнительных термостатов и/или термоманометра обязательно нужно закрыть помещенными в упаковку комплекующими или иными, подходящими для этой цели. Соединения должны быть уплотнены для водяного давления минимум 1,6 МРа.

Рекомендуется построить систему отвода возможно прокапавшей из бокового отверстия комбинированного вентиля воды. Отводящая воду труба должна иметь постоянный наклон вниз, должна быть расположена в среде, защищенной от замерзания, и ее края должны быть постоянно открыты к атмосфере.

После подключения водонагревателя к водопроводной системе, его бак должен быть наполнен водой. Это осуществляется в следующей последовательности:

- Открывается полностью кран горячей воды самого отдаленного смесителя.
- Открывается запорный вентиль (4 от Рис. 8)
- Выжидается, пока воздух из системы выйдет и в течение полминуты-минуты из выхода смесителя течет плотная и сильная струя воды.
- Закрывается кран горячей воды смесителя.
- Понимается рычажок комбинированного вентиля (5 от Рис. 8) и выжидается 30-60 секунд, пока из бокового отверстия вентиля течет плотная и сильная струя воды.
- Отпускается рычажок вентиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если из отверстия вентиля не вытекает вода или струя слабая (при нормальном водопроводном давлении), это является неисправностью, и показывает, что примеси, пришедшие по водопроводу или причиненные водопроводными соединениями, закупорили предохранительный клапан комбинированного вентиля.

ЗАПРЕЩЕН переход к электрическому подключению прибора, перед тем как устранить причину неисправности!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований к подключению к водопроводной системе может привести к незаполнению бака водой и дефектам нагревателя, а когда комбинированный вентиль не установлен или неправильно установлен, это может вызвать разрушение бака, помещения и/или иному материалу и нематериальному ущербу. Последствия не входят в охват гарантийных обязательств производителя и продавца, и остаются за счет того, кто нарушил требования настоящей инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Комбинированный возвратно-предохранительный вентиль является одной из предохранительных комплекующих, обеспечивающих безопасность водонагревателя. Категорически ЗАПРЕЩЕНО использование водонагревателя с неисправным или удаленным/неустановленным комбинированным

вентилем!

Подключение водонагревателя к водопроводной системе производится только специалистами.

Предохранительный вентиль, при необходимости, служит и для слива воды из бака. Это осуществляется следующим образом:

- Отсоединяется водонагреватель от электрической сети с помощью дополнительного устройства и для большей безопасности выключается электрический предохранитель фазовой цепи к водонагревателю.
- Прерывается доступ холодной воды к прибору – закрывается кран (4 от Рис. 8).
- Открывается кран горячей воды смесителя или разъединяется соединение трубы для горячей воды (исходящая труба) водонагревателя.
- Поднимается рычажок комбинированного вентиля (5 от Рис. 8) и выжидается, пока из отверстия вентиля перестанет течь вода.

Эти действия не обеспечивают полный слив воды из бака. Это осуществляется только специалистом, потому что связано с разъединением электрической схемы прибора и удалением фланца бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО включение электрического питания водонагревателя, пока его бак отчасти или полностью опорожнен от воды! Перед пуском прибора снова в рабочий режим, не забывая сначала заполнить бак водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩЕНА циркуляция теплоносителя через теплообменник водонагревателя, у которого он имеется, при частичном или полностью опорожненном от воды баком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При сливе воды из бака необходимо принять все необходимые меры для предотвращения ущерба от истекшей воды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ С ТЕПЛОБМЕННИКОМ К СИСТЕМЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ТЕПЛОИСТОЧНИКА

Водонагреватель с теплообменником подключается к альтернативному теплоисточнику при выполнении всех требований специальных дополнительных инструкций, предоставленных компанией, изготовившей проект установки и подключения водонагревателя. Обязательно на установке всех предоставленных и/или рекомендованных ею предохранительных, контролирующих и управляющих движением теплоносителя комплекующих.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещена установка запорных кранов одновременно на двух концах (вход и выход) теплообменника. В случае если теплообменник водонагревателя временно не будет использоваться, и не подключен к системе теплоисточника, его нужно заполнить раствором пропиленгликоля, подходящим для отопительных систем.

Подключение водонагревателя к теплообменником к дополнительному теплоисточнику производится только квалифицированными техниками специализировавшейся в этой области компании, и в соответствии с изготовленным ею проектом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не подключайте водонагреватель к электрической системе, прежде чем убедиться, что бак полон воды! Проверьте!

Водонагреватель – прибор со степенью защиты от поражения электрическим током „Класса I“, что требует его обязательного подключения к контуру заземления электрической системы.

Принципиальные электрические схемы водонагревателей показаны на Рис. 10-14.

Электрическое питание водонагревателя 230 V~ и осуществляется через отдельный токовый круг, выполненный из трехжильного изолированного кабеля сечением каждой жилы 2,5 мм² (фазовая, нейтральная и защитная). Если кабель электрической системы помещения двухжильный, то необходимо, чтобы специалист

установил дополнительный защитный провод, который нигде не должен прерываться по пути от электрического щита до водонагревателя. Если защитный провод/жила имеет промежуточные соединения, то последние должны быть надежно обеспечены от самоослабления. В противном случае прибор не будет правильно защитно подключен, что снижает его безопасность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО в электрическом контуре, питающем водонагреватель, следует установить такое устройство, которое в условиях перенапряжения категории III обеспечивает полное разделение всех полюсов. Провода токового круга между устройством и входящими электрическими клеммами водонагревателя не должны прерываться другим прерывателем или предохранителем. Устройство для разделения должно быть установлено вне помещения, в котором находится водонагреватель, если в нем есть душевая кабина и/или ванна.

Все концы проводов токового круга для прибора должны быть правильно соединены в главном питающем электрическом щите, в дополнительном устройстве и в точке подключения водонагревателя к электрической системе. Обязательно в фазовой цепи должен быть установлен электрический предохранитель 10 А при мощности нагревателя прибора до 2 kW и 16 А при мощности нагревателя 3 kW. Электрическая система, к которой будет подключен водонагреватель, должна быть построена в соответствии с требованиями действующих норм. Рекомендуется, в случае если действующие нормы не обязывают, в токовый круг водонагревателя установить автоматическую защиту от утечки токов (токсовая защита).

Подсоединение питающего кабеля к клеммам прибора производится после аккуратного снятия пластиковой крышки, с тем, чтобы электрические провода в приборе не разъединились. В соответствии с приклеенной к внутренней стороне крышки принципиальной эл. схемы, фазовая жила питающего кабеля соединяется к клемме с обозначением L (или A1 в зависимости от модификации), нейтральная к клемме с N (или B1), а защитная – к защитной клемме (винт или шпилька), маркированная знаком защитного заземления. Необходимо, чтобы питающий кабель был обеспечен от перестановки, затянута его в скобе, расположенной непосредственно у отверстия для кабеля пластиковой крышки. После подсоединения и закрепления питающего кабеля, пластиковая крышка устанавливается на свое место, и закрепляется с помощью винтов, при этом необходимо следить за свободным расположением проводов и капиллярных труб термостата и термовыключателя.

В случае если у приобретенного водонагревателя на заводе установлен питающий шнур с вилкой, то электрическое подключение производится путем присоединения вилки шнура к исправной и заземленной розетке электрической системы помещения. Розетка должна находиться на отдельном, предназначенном только для водонагревателя токовом круге и на таком месте, чтобы была легкодоступной после установки прибора. Сечение проводов электрической системы, в которой находится розетка, должно быть подходящим для электрической мощности водонагревателя. В фазовой линии должен быть установлен предохранитель (10 А для мощности до 2 kW и 16 А за 3 kW). Система должна быть построена в соответствии с нормативными документами. Полное отсоединение водонагревателя от электрической системы осуществляется путем вытаскивания вилки питающего шнура из розетки. Неисправная и/или неподходящая электрическая система, и/или розетка являются повышенной угрозой, предостыкой для возникновения несчастного случая, для повреждения продукта и возможного причинения ущерба окружающей среде, предметам или живым существам.

После подключения прибора к электрической системе необходимо проверить его функциональность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требованию к подключению к электрической системе снизит безопасность прибора, в таком случае его использование запрещено. Неблагоприятные последствия, наступившие в результате невыполнения требований к электрическому подключению прибора, не входят в охват гарантийных обязательств производителя и продавца, и остаются за счет того, кто нарушил требования настоящей инструкции.

Подключение водонагревателя к электрической системе и проверка

его функциональности осуществляется только специалистами, не являются обязательством производителя или продавца, и не являются предметом гарантийного обслуживания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель включается в рабочий режим, нажатием на конец клавиши светящегося выключателя, маркированного с „I“. С помощью воротка настраивается нужная температура воды. Светящаяся клавиша выключателя, когда он во включенном положении, показывает, что нагреватель работает, и вода нагревается, а погасшая – вода достигла заданной температуры, и нагреватель выключился. Выключение прибора из рабочего режима происходит нажатием на конец клавиши светящегося выключателя с маркировкой „0“. Полное отсоединение водонагревателя от электрического питания осуществляется с помощью дополнительного устройства для разьединения.

При модификациях с буквой “D” в номере, каждая из клавишей находящегося на щите управления двухклавишного светящегося выключателя, включает/выключает один из нагревателей. Это дает возможность использовать половину или полную электрическую мощность прибора, в зависимости от конкретных потребностей и желаемого времени для нагрева воды.

Модели 722xxW(WN;WD;WND) (Рис. 1с) имеют выключатель, а рядом с воротком термостата – световой индикатор. Последний показывает работу нагревателя. Модели 722xxWGW(WNG) не имеют выключателя и поэтому включаются в рабочий режим, и выключаются из него с помощью дополнительного устройства для выключения электропитания прибора.

В графике вокруг воротка термостата обособлен сектор с маркировкой ECO. Когда маркер воротка в области сектора, вода нагревается до оптимальной температуры, при которой потери тепла прибора редуцированы и снижается используемая электрическая энергия. В то же время нагретая вода является достаточной для нормального бытового потребления. При потребности в большем количестве смешанной воды, необходимо вороток термостата повернуть по направлению движения часовой стрелки к максимальному положению, для достижения более высокой температуры воды в водонагревателе. Рекомендуем, чтобы вороток находился в секторе ECO, когда водонагреватель оставляется включенным на длительное время, без использования горячей воды, а только для сохранения нагретой воды.

Встроенный в приборе термостат имеет функцию „Антизамерзание“. Когда вороток термостата в крайнем левом положении, в начале шкалы, нагреватель прибора включится при температуре окружающей среды около 8-10 °C и выключится при температуре около 12-15 °C. Таким образом, при понижении температуры воздуха в помещении, вода в баке будет защищена от замерзания. **ВНИМАНИЕ!** Эта функция не защитит от замерзания воду в водопроводной системе помещения! Включение, выключение, настройка и использование водонагревателей с электронным блоком управления осуществляется согласно предписаниям и требованиям, расписанным в предоставленной вместе с прибором дополнительной книжке – инструкцией по подключению и использованию прибора с электронным блоком. При этих приборах дополнительная инструкция является неотъемлемой частью настоящей инструкции по установке и использованию.

Установленный на наружной оболочке прибора температурный индикатор иллюстрирует процесс нагрева воды. Он не является средством измерения и ориентировочно показывает наличие и относительное количество горячей воды в баке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не включайте прибор, если существует вероятность, что вода в его баке замерзла! Это вызовет повреждение нагревателя и бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этим прибором могут пользоваться дети старше 8-летнего возраста и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и познаниями, если за ними будут присматривать или им будут даны инструкции относительно безопасного использования прибора, и они понимают опасности.

Детям не разрешается играть с прибором. Запрещается детям производить очистку или обслуживание прибора пользователем.

В комбинированном вентиле встроены специальный клапан, который при нормальной работе водонагревателя позволяет, чтобы расширенная во время ее нагрева вода не капала через боковое отверстие вентиля, а входила в водопровод холодной воды. Количество воды минимальное и с низкой температурой. При нормальном использовании водонагревателя, а также и при наличии дополнительного возвратного клапана возможно капание воды через боковое отверстие вентиля. Это не следует воспринимать как дефект, и боковое отверстие комбинированного вентиля не следует закупоривать каким-либо образом, потому что это приведет к разрушению бака. Встроенный в вентиле возвратный клапан предотвращает, в случае отключения водоснабжения, возвращение находящейся в баке воды в трубопровод для холодной воды.

Использование встроенных в водонагревателе теплообменников (при приборах, у которых они имеются) для нагрева воды в баке, осуществляется в порядке специальной дополнительной инструкции по использованию, предоставленную лицами, выполнившими проектировку и установку системы нагрева воды от альтернативных электрическому току источников. Обязательным является соблюдение описанных в ней правил.

Когда прибор используется в районах с известковой водой, во время нагрева воды может слышаться шум. Он вызван отложившимся на нагревателе известняком. Количество известняка зависит от вида воды и от температуры ее нагрева. Когда последняя выше 60 °С, количество выделяемого известняка увеличивается. Накопившийся известняк ухудшает работу нагревателя, может вызвать его повреждение и увеличивает время для нагрева воды.

При использовании прибора может слышаться минимальный шум, вызванный протеканием воды через водопроводные трубы и через прибор, а также и естественным процессом теплового расширения и теплоотдачи.

Когда водонагреватель используется регулярно для нагрева воды до более низкой температуры, рекомендуется, как минимум раз в месяц термостат поворачивать до максимального положения, воду нагреть и поддерживать при максимальной температуре, по крайней мере, в течение суток. Цель – предотвращать развитие бактерий.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА

Водонагреватель с эмалированным баком. В каждом водонагревателе с эмалированным баком встроена дополнительная антикоррозионная защита. Она состоит из анода, изготовленного из специального сплава, и работающего только когда бак полон воды. Анод является расходным материалом (элемент с нормальным износом при работе прибора) и его средняя эксплуатационная продолжительность до 3 года. Этот период находится в сильной зависимости от способа использования прибора и от характеристик используемой для нагрева воды. По истечении указанного срока необходимо, чтобы специалист уполномоченных производителем или продавцом сервисных центров выполнил проверку состояния анода. При установлении необходимости, анод следует заменить новым. Соблюдение срока и своевременная замена анода является важным условием для продления эффективной защиты бака от коррозии. Оценка и замена анода не является предметом гарантийных обязательств продавца и производителя.

Водонагреватель с эмалированным баком и анодным тестером. Наличие этого информационного прибора имеет большое значение для эксплуатации водонагревателя. В некоторых модификациях водонагревателей с традиционным терморегулятором устанавливается электромеханический анодный тестер (Рис. 9). Он состоит из системы стрелок со шкалой и переключателем (кнопкой). Шкала имеет два сектора – красный и зеленый. В нормальном, рабочем состоянии водонагревателя стрелка тестера находится в красном секторе – тестер не включен и анод работает нормально. Проверка работоспособности анода проводится при полностью нагретой воде (выключившийся термостат – погасший светящийся выключатель), при этом на несколько секунд нажать на кнопку тестера.

Его стрелка отклонится по направлению зеленого сектора шкалы. На величину отклонения сильно влияют параметры воды и ее температура, причем граница между обоими секторами соответствует средним значениям вод. Критерием работоспособности анода является отклонение стрелки. Когда при нажатии кнопки тестера стрелка не отклонится или задержится в красном секторе, то вам следует обратиться в ближайший уполномоченный производителем или продавцом сервисный центр. Его специалист осмотрит антикоррозионную защиту и выполнит необходимые работы. В электронном блоке управления некоторыми из модификаций водонагревателей, работа и степень износа анода иллюстрируется периодическим последовательным зажиганием и затуханием части дисплея. С износом анода величина светящейся части уменьшается. Более конкретное описание сделано в дополнительной инструкции, сопровождающей каждый водонагреватель с электронным блоком управления. После полного потухания светящейся части дисплея необходимо обратиться в ближайший сервисный центр, для проведения осмотра и возможной замены анода.

Водонагреватель с баком из высоколегированной хромоникелевой стали. Защита от коррозии и гарантированный длительный эксплуатационный период обеспечены правильно выбранной сталью, подходящей конструкцией и технологией изготовления бака.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЕРЖКА

Для надежной работы водонагревателя в районах с известковой водой рекомендуется чистить его бак от накопившейся накипи. Это нужно делать не реже одного раза в 2 года, а в районах с сильно известковой водой и чаще. Отложения на эмалевом покрытии не нужно удалять, а только протирать сухой хлопчатобумажной тканью, без использования жестких приспособлений. Регулярное удаление и очистка известняка особенно важно для надежности прибора. Желательно, чтобы во время этой работы был проведен и осмотр анода эмалированного бака. Эти услуги не являются предметом гарантийного обслуживания, и должны выполняться только специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасной и безаварийной работы водонагревателя, необходимо периодически проверять, не снизилась ли пропускная способность комбинированного вентиля. Это осуществляется, подняв рычажок и выждав 30-60 секунд, пока из бокового отверстия вентиля не потечет плотная и сильная струя воды. Это осуществляется обязательно после подключения водонагревателя к водопроводной системе и наполнения его бака водой, в процессе использования водонагревателя не реже одного раза в 2 недели, а также и после возможного отключения и включения водоснабжения. Если при полном баке из отверстия вентиля не потечет вода или поток слабый, то это является неисправностью и возможно клапан закупорен загрязнениями в водопроводе. Использование водонагревателя с неисправным комбинированным вентилем строго запрещено. Немедленно отсоедините прибор от электрического питания и обратитесь в ближайший уполномоченный производителем сервисный центр. В противном случае можно вызвать повреждение бака, а возможно нанести ущерб и другим предметам, и помещению, в котором находится водонагреватель.

В случае сомнения, что температура в помещении, в котором установлен водонагреватель, может упасть ниже 0 °С, воду из бака ОБЯЗАТЕЛЬНО нежно слить – смотрите раздел "Подключение водонагревателя к водопроводной системе".

Наружную оболочку и пластиковые детали водонагревателя можно чистить только с использованием слегка смоченной мягкой хлопчатобумажной ткани, без использования агрессивных и/или абразивных веществ и средств. Перед очисткой прибора ОБЯЗАТЕЛЬНО следует отсоединить его от электропитания с помощью дополнительного устройства для разъединения или вынуть из розетки вилку питающего шнура. ЗАПРЕЩЕНО очистку прибора производить с помощью генератора пара. Особое внимание следует обратить на предотвращение увлажнения светящегося выключателя

для включения и выключения прибора, находящегося на щите управления. Водонагреватель может быть включен снова в рабочий режим только после полного удаления возможной влаги.

Правила проверки анодной защиты и замена анода (смотри предыдущий раздел), и удаления накопившейся накипи, необходимо соблюдать как во время, так и после истечения гарантийного срока на прибор.

При использовании и поддержке прибора храните металлизированную табличку и заводской (серийный) номер прибора. В случае если отклеите ее, то сохраните ее вместе с гарантийной картой, потому что только с их помощью водонагреватель может быть идентифицирован.

НЕИСПРАВНОСТИ

В случае если водонагреватель не нагревает воду, проверьте не выключено ли наружное устройство для разведения, не находится ли в выключенном положении светящийся выключатель, и не повернут ли вороток термостата к минимальному положению.

В случае если электрическое питание в порядке, светящийся выключатель прибора во включенном положении, и вороток термостата в максимальном положении, но вода в приборе не нагревается (при этом возможно, что светящийся выключатель или сигнальная лампа горит либо не горит), с помощью наружного устройства выключите водонагреватель, и позвоните в ближайший уполномоченный сервисный центр.

В случае если из смесителя, при полностью открытом кране горячей воды, не стекает вода или струя воды слабая, проверьте, не закупорился ли фильтр выхода смесителя, не закрыт ли частично или полностью запорный кран перед водонагревателем (4 от Рис. 8), не отключена ли центральная подача воды. Если все вышеперечисленное в исправности, с помощью наружного устройства отсоедините водонагреватель от электрического питания, и позвоните в ближайший уполномоченный сервисный центр.

Когда водонагреватель с электронным блоком управления, в конце дополнительной специализированной инструкции описаны возможные, показываемые на дисплее сообщения об ошибке, и что следует делать при каждом из них. В общем случае, необходимо с помощью наружного устройства отсоединить водонагреватель от электрического питания, и позвонить в ближайший уполномоченный сервисный центр.

При повреждении питающего шнура и/или вилки водонагревателей, у которых они имеются, обратитесь в ближайший, уполномоченный производителем/продавцом сервисный центр, потому что шнур с вилкой должен быть заменен производителем, его сервисным представителем, или лицом с подобной квалификацией, во избежание опасности.

ГАРАНТИЯ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия, гарантийные условия, гарантийный срок, действительность гарантии приобретенного прибора и сервисные обязательства продавца или производителя на протяжении гарантийного срока на прибор, описаны в гарантийной карте прибора. При покупке прибора, гарантийная карта должна быть заполнена и подписана продавцом и покупателем. Сохраните гарантийную карту в надежном месте.

В любом случае остаются в силе и применимые законы, инструкции и прочие нормативные документы, касающиеся прав и обязанностей потребителя, продавца и производителя, и их взаимоотношений, касающихся купленного водонагревателя, его установки, использования, обслуживания и поддержки

Гарантийный срок устанавливается продавцом, и действует только на географической территории соответствующей страны.

Гарантия на прибор в силе только если он:

- Установлен согласно требованиям инструкции по установке и использованию.
- Используется только по назначению, и в соответствии с инструкцией по установке и использованию.

Гарантия состоит в бесплатном ремонте всех заводских дефектов,

которые могут возникнуть в течение гарантийного периода. Ремонт выполняется сервисными специалистами, уполномоченными продавцом.

Гарантия на прибор не действует в отношении повреждений, вызванных:

- Неправильной транспортировкой;
- Плохим хранением;
- Неправильным употреблением;
- Параметрами воды, вне допустимых норм качества питьевой воды, и в частности: содержание хлоридов выше 250 mg/l; электропроводность ниже 100 $\mu\text{S/cm}$ и/или pH вне диапазона 6,5-8 для водонагревателей с эмальюваным баком, электропроводность выше 200 $\mu\text{S/cm}$ для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали;
- Напряжением электрической сети, отличным от номинального напряжения прибора;
- Повреждениями вследствие замерзания воды;
- Чрезвычайными рисками, природными стихийными бедствиями и другими обстоятельствами форс-мажора;
- Несоблюдением инструкций по установке и эксплуатации;
- В случаях, когда была сделана попытка неуполномоченным лицом отремонтировать какой-либо дефект.

В вышеперечисленных случаях дефект устраняется за оплату.

Гарантия на прибор не действует в отношении деталей и компонентов прибора, для которых нормален износ во время его использования, в отношении деталей, которые снимаются во время нормального использования, в отношении лампочек освещения и сигнальных лампочек, и прочих подобных, в отношении изменения цвета наружных поверхностей, изменения формы, размеров и расположения деталей и компонентов, которые подвержены влиянию, не соответствующему условий нормального использования.

Упущенная выгода, материальный и нематериальный ущерб, вызванный временной невозможностью использования прибора во время его профилактики и ремонта, не охвачены гарантией на прибор.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ПРИОБРЕТЕННОГО ВАМИ ИЗДЕЛИЯ И ОДНИМ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ.

ЗАПРЕЩАЮТСЯ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПЕРЕУСТРОЙСТВА СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИМ ЛИЦ КОНСТРУКЦИИ ПРОДУКТА. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ТАКИХ ПОПЫТОК АВТОМАТИЧЕСКИ ОТПАДАЮТ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПРОДАВЦОВ ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ, УКАЗАННЫЕ В ПРИЛАГАЕМОМ СПИСКЕ.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УХУЩАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТА.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, И ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ СПОРНЫХ СИТУАЦИЙ В СВЯЗИ С ПЕРЕВОДОМ И ПОНЯТИЯМИ В ЭТОЙ ЯЗЫКОВОЙ ВЕРСИИ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, В КАЧЕСТВЕ ОРИГИНАЛА И ПРЕВАЛИРУЮЩЕЙ СЛЕДУЕТ СЧИТАТЬ АНГЛИЙСКУЮ ВЕРСИЮ.

